

Leg

Two horses were taking a good nap under a window. A cool wind flew to them and one horse sneezed and woke up.

One of his rear legs was numb and he couldn't stand up.

'What happened?'

He tried to stand up again in vain.

So he shook his friend out of her sleep.

"Oh, my God! I had one of my rear legs stolen by someone."

"But you have it."

"No, this is not mine, but someone's leg."

"Why?"

"It doesn't move as I want to. Why not kick this leg a little?"

His friend-horse gave a little kick at that leg.

"This isn't mine. I don't feel any pain. If it's mine, I feel pain. Well, I'll go to find my stolen leg."

The horse walked unsteadily out of the shed.

"Here is a chair. It may have stolen my leg. I'll kick it. If it's my leg, I will feel pain."

The horse kicked the chair with one of his legs.

The chair was broken without saying nothing. He kicked the legs of a table and a bed one after another. They were also broken down without saying nothing.

However hard he searched, he couldn't find his stolen leg.

'Possibly my friend may have stolen my leg.'

He had a second thought.

He returned to his friend and gave a sudden kick at her leg.

"Ouch!"

She cried and jumped up.

"Look! That is my leg. It's you that stole my leg!"

"What a fool horse!"

She kicked back with all her strength.

"OUCH!"

The horse, recovering the numbness, gave a big scream and jumped up, too.

He understood at last that his leg was not stolen but numb. (Original by Niimi Nankichi: 2024.2.23 by Kudo)



あし

二匹の馬が、窓の所でぐうぐうと昼寝をしていました。

すると、涼しい風が出てきたので、一匹くしゃみをして眼を覚ましました。

ところが、後足が一本痺れていたもので、よろよろとよろけました。

「おやおや。」

その足に力を入れようとしても、さっぱり入りません。

そこで友だちの馬を揺り起こしました。

「大変だ、後足を一本、誰かに盗まれてしまった。」

「だって、ちゃんと付いてるじゃないか。」

「いやこれは違う。誰かの足だ。」

「どうして。」

「ぼくの思うままに歩かないもの。ちょっとこの足を蹴とばしてくれ。」



そこで、友だちの馬は、蹄（ひづめ）でその足をポンと蹴とばしました。

「やっぱりこれは僕のじゃない、痛くないもの。僕の足なら痛いはずだ。よし、早く、盗まれた足を見つけてこよう。」

そこで、その馬はよろよろと歩いてゆきました。

「やア、椅子がある。椅子が僕の足を盗んだのかもしれない。よし、蹴とばしてやろう、僕の足なら痛いはずだ。」

馬は片足で、椅子の足を蹴とばしました。

椅子は、痛いとも、何とも言わないで、壊れてしまいました。

馬は、テーブルの足や、ベッドの足を、ポンポン蹴って回りました。けれど、どれも痛いと言わなくて、壊れてしまいました。

いくら探しても盗まれた足はありません。

「ひょっとしたら、あいつが獲ったのかもしれない。」

と馬は思いました。

そこで、馬は友だちの馬の所へ帰って来ました。そして、隙をみて、友だちの後足をポンと蹴とばしました。

すると友だちはは、

「痛いッ。」

と叫んで跳び上がりました。

「そら見ろ、それが僕の足だ。君だろう、盗んだのは。」

「このとん馬めが。」

友だちの馬は力一杯蹴返しました。

しびれがもう治っていたので、その馬も、

「痛いッ。」

と、跳び上がりました。

そして、やっとのことで、自分の足は盗まれたのではなく、痺れていたのだとわかりました。（原作：新美南吉）